

# AQ jam XC Pro R zaušne (BTE) slušne aparate

**EXCITE Pro** by HANSATON



 **HANSATON**  
*hearing & emotions*



# Hvala

---

Hvala vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Ovaj korisnički vodič važi za sledeće modele:  
Godina plasmana: 2020.

---

AQ jam XC Pro 9-R

AQ jam XC Pro 7-R

AQ jam XC Pro 5-R

AQ jam XC Pro 3-R

## Vaši slušni aparati

---

Specijalista za slušna pomagala: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Model: \_\_\_\_\_

Serijski broj: \_\_\_\_\_

Garancija: \_\_\_\_\_

Program 1 je za: \_\_\_\_\_

Program 2 je za: \_\_\_\_\_

Program 3 je za: \_\_\_\_\_

Program 4 je za: \_\_\_\_\_

Datum kupovine: \_\_\_\_\_

## Kratak pregled

### Upozorenje o praznoj bateriji



2 zvučna signala  
na svakih  
30 minuta

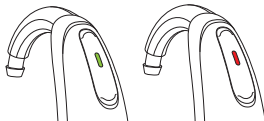
### Višenamenski taster sa indikatorskom lampicom



## Uključivanje i isključivanje slušnih aparata

Pritisnite donji deo tastera na oba slušna aparata i držite ih pritisnute tokom tri sekunde sve dok indikatorske lampice ne promene boju svetla.

Uključeno: Indikatorska lampica privremeno svetli zeleno



Isključeno: Indikatorska lampica privremeno svetli crveno

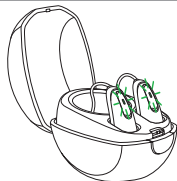
**i** Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punite u trajanju od tri sata.

## Punjenje slušnih aparata

Postavite slušne aparate u punjač.

Punjenje: Indikatorska lampica polako treperi

Potpuna napunjenost: Indikatorska lampica neprekidno svetli zeleno



# Pregled sadržaja

---

Kratak prikaz slušnih aparata.....	2
Upozorenja.....	5
Tinitus masker .....	17
Uključivanje i isključivanje slušnih aparata .....	20
Stavljanje slušnih aparata na uši.....	21
Uputstvo za rad.....	23
Vaš slušni aparat sa mogućnošću punjenja baterije .....	26
Punjenje slušnih aparata .....	28
Uparivanje mobilnog telefona i slušnog aparata .....	33
Telefonski pozivi putem mobilnog telefona .....	35
Upravljanje mobilnim telefonom putem slušnog aparata .	36
Podešavanje balansa jačine zvuka vašeg mobilnog telefona i vaše okoline .....	38
TV Connector .....	39
Tinitus masker.....	40
Režim rada u avionu.....	41
Pregled povezivanja.....	42
Briga o vašim slušnim aparatima.....	43
Dodatni pribor.....	47
Vodič za rešavanje problema .....	48
Informacije i objašnjenje simbola.....	54
Informacije o usaglašenosti .....	57
Vaše mišljenje .....	61
Dodatne beleške.....	62

## Kratak prikaz slušnih aparata

---

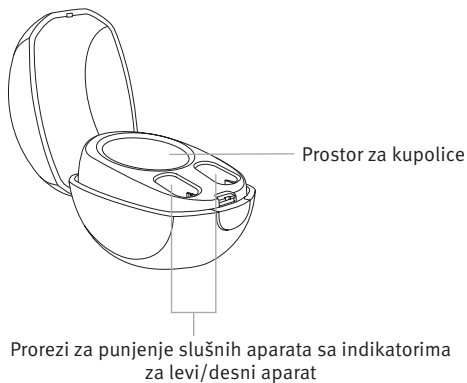
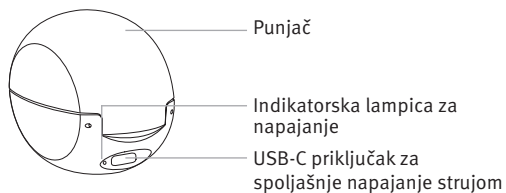
- 1 Višenamenski taster sa indikatorskom lampicom - menja programe slušanja, menja jačinu zvuka ili služi za primanje ili odbijanje telefonskih poziva u zavisnosti od podešavanja prilagođenog vama
- 2 Mikrofon - zvuk ulazi u slušne aparate preko mikrofona. Zaštita za mikrofon - štiti mikrofone od prašine i nečistoća
- 3 Zavojnica - vaša oliva napravljena po meri priključuje se na vaše slušne aparate preko zavojnice
- 4 Cevčica - deo olive koji je povezuje sa zavojnicom
- 5 Oliva - omogućava prenos zvuka od slušnog aparata do uva i drži slušni aparat na mestu
- 6 Tanka cevčica - zvuk putuje niz tanku cevčicu u ušni kanal
- 7 Kupolica - drži tanku cevčicu na mestu u vašem ušnom kanalu
- 8 Držač - fiksira kupolicu i tanku cevčicu da ne ispadnu iz ušnog kanala

## AQ jam XC Pro R slušni aparati



3

## Punjač








## Upozorenja



---

- ⚠ Ovi punjivi slušni aparati sadrže litijum-jonske baterije koje mogu da se ponesu u avion kao ručni prtljag.
- ⚠ Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije slušnih aparata koje proizvođač nije izričito odobrio. Takve izmene mogu da oštete vaše uvo ili slušne aparate.
- ⚠ Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh. Slušni aparati (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) smeju da se upotrebljavaju samo od strane osobe kojoj su namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.
- ⚠ Slušni aparati treba da se koriste samo prema uputstvima vašeg lekara ili specijaliste za slušna pomagala.
- ⚠ Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja.

- 
- ⚠ Slušne aparate i pribor za punjenje nemojte da koristite u eksplozivnim sredinama (rudnicima ili industrijskim sredinama u kojima postoji opasnost od pojave eksplozija, sredinama koje su bogate kiseonikom ili u sredinama u kojima se rukuje zapaljivim anestheticima) ili u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
  - ⚠ Alergijske reakcije na slušne aparate malo su verovatne. Međutim, ako osetite svrab, crvenilo, bol, zapaljenje ili peckanje u vašim ušima ili oko njih, obavestite svog specijalistu za slušna pomagala i obratite se lekaru.
  - ⚠ Malo je verovatno da bilo koji deo ostane u ušnim kanalima nakon skidanja slušnog aparata, a ako se to ipak dogodi, odmah se obratite lekaru.
  - ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinski šum. Imajte na umu to da su signali upozorenja ili šumovi koji dolaze otpozadi, npr. od automobila, delimično ili potpuno prigušeni.




- 
- ⚠ Ovi slušni aparati nisu namenjeni deci mlađoj od 36 meseci. Kako bi se osigurala njihova bezbednost, deca i osobe sa kognitivnim oštećenjem smeju da koriste ove uređaje samo pod stalnim nadzorom. Slušni aparati su mali uređaji i sadrže sitne delove. Nemojte da ostavljate decu i osobe sa kognitivnim oštećenjem bez nadzora pored ovih slušnih aparata. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparati i njihovi delovi mogu da izazovu gušenje.
- ⚠ Držite punjač van domašaja dece, osoba sa kognitivnim oštećenjem i kućnih ljubimaca. U slučaju gutanja kapsule za sušenje, smesta se obratite lekaru ili bolnici.
- ⚠ Nemojte da uspostavljate žičanu vezu između slušnih aparata i bilo kog spoljašnjeg izvora zvuka kao što je, recimo, radio. To bi moglo da dovede do telesnih povreda (električnog udara).
- ⚠ Nemojte da prekrivate čitavu površinu punjača tokom punjenja, npr. krpom i sl.

- 
- ⚠ Stavke navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):
- Držite bežične slušne aparate na razdaljini od barem 15 cm od aktivnog elektrostimulatora.
  - Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežični slušni aparat i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimulatora. Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.

- 
- ⚠ Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada se podvrgavate:
- Medicinskim ili stomatološkim ispitivanjima sa X-zracima (uključujući i CT skeniranje).
  - Medicinskim ispitivanjima MRI/NMRI skenerima i generisanim magnetnim poljima.
  - Slušni aparat ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na
- 

aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zruci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.

- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom bi trebalo izbegavati jer bi to moglo da dovede do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu bi trebalo nadgledati kako bi se osigurao njihov pravilan rad.
- ⚠ Koristite samo punjač i napajanje strujom koje je proizvođač obezbedio za punjenje. U suprotnom, može doći do oštećenja uređaja.
- ⚠ Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što kao posledicu može da ima nepravilan rad.
- ⚠ Vaši slušni aparati funkcionišu u frekventnom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom proverite da li osoblje aviona zahteva da se uređaj prebaci u režim rada u avionu.

- 
- ⚠️ Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.
  - ⚠️ USB-C port punjača bi trebalo koristiti samo u navedenu svrhu.
  - ⚠️ Posebnu brigu treba voditi pri nošenju slušnih aparata kada maksimalni nivo zvučnog pritiska pređe 132 decibela. Može postojati rizik od oštećenja preostalog sluha. Razgovarajte sa specijalistom za slušna pomagala kako biste obezbedili da maksimalni izlaz vaših slušnih aparata bude usklađen sa gubitkom sluha.
- 
- 

## Napomena za specijalistu za slušna pomagala


- ⚠ Kupolice ne bi trebalo da koriste pacijenti sa oštećenim bubnim opnama, izloženim šupljinama srednjeg uva ili hirurški izmenjenim ušnim kanalima. U slučaju takvog stanja, preporučujemo da koristite olive pravljene po meri.

## Mere predostrožnosti

- ① Ovi slušni aparati nisu vodootporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim uslovima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušne aparate u vodu. Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje u vodu, tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušne aparate pre ovih aktivnosti jer slušni aparati sadrže osetljive elektronske delove.
- ① Zaštitite slušne aparate od uticaja toplote (nipošto nemojte da ih ostavljate pokraj prozora ili u automobilu). Nipošto nemojte da sušite slušne aparate koristeći mikrotalasnu pećnicu ili druge uređaje za grejanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Raspitajte se kod svog specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.




- ① Kupolicu bi trebalo menjati na svaka tri meseca ili kada postane tvrda ili krta. Time se sprečava odvajanje kupolice od nosača cevčice tokom umetanja u uho ili vađenja iz uha.
- ① Nemojte da ispuštate slušne aparate. Pad slušnih aparata na tvrdu površinu može da ošteti slušne aparate.
- ① Odložite slušne aparate u punjaču ako ne planirate da ih koristite tokom dužeg vremenskog perioda.
- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja. U suprotnom, nije moguće garantovati pouzdanost punjenja.
- ① Upotreba slušnih aparata je samo deo rehabilitacije sluha; slušne vežbe i učenje čitanja sa usana takođe mogu biti neophodni.
- ① U većini slučajeva, ređa upotreba slušnih aparata ne pruža punu korist. Kada se naviknete na vaše slušne aparate, nosite ih svaki dan po ceo dan.

- 
- ① Vaši slušni aparati koriste najmodernije komponente da bi omogućili najbolji kvalitet zvuka u svakoj situaciji. Međutim, komunikacioni uređaji kao što su digitalni mobilni telefoni mogu stvoriti smetnje (zujanje) kod slušnih aparata. Ako čujete smetnje od mobilnog telefona koji se koristi u vašoj blizini, ovu smetnju možete ublažiti na nekoliko načina. Prebacite vaše slušne aparate na drugi program, okrenite glavu u drugom pravcu ili locirajte mobilni telefon i udaljite se od njega.



## Oznake

Serijski broj i godina proizvodnje navedeni su ispod bojene oznake slušnog aparata.




## Ocena kompatibilnosti mobilnog telefona

Pojedini korisnici slušnih aparata su prijavili pojavu zujanja u slušnim aparatima pri korišćenju mobilnih telefona, nagoveštavajući time da mobilni telefon i slušni aparati možda nisu kompatibilni.

U skladu sa standardom ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011: američki standard za kompatibilnost bežičnih komunikacionih uređaja sa slušnim aparatima, eng. American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), kompatibilnost određenih slušnih aparata i mobilnog telefona se može prikazati kao zbir ocene za otpornost slušnih aparata i ocene emisije zračenja mobilnog telefona. Na primer, zbir ocena slušnog aparata sa ocenom 4 (M<sub>4</sub>) i mobilnog telefona sa ocenom 3 (M<sub>3</sub>) će za rezultat imati ukupnu ocenu 7. Bilo koji zbir ocena koji iznosi minimalno 5 klasifikuje se kao „normalna upotreba“; zbir ocena koji iznosi 6 i veći klasifikuje se kao „vrhunske performanse.“

Ocena otpornosti ovih slušnih aparata je najmanje M<sub>4</sub>. Merenja rada opreme, kategorije i klasifikacije sistema zasnovani su na najpouzdanijim dostupnim informacijama, ali ne garantuju da će svi korisnici biti zadovoljni.

- 
- ① Učinak slušnih aparata može da se razlikuje pri korišćenju različitih mobilnih telefona. Prema tome, isprobajte ove slušne aparate sa mobilnim telefonom, odnosno, ako kupujete nov telefon, obavezno ga isprobajte sa svojim slušnim aparatima pre kupovine.




## Tinitus masker

---

Tinitus masker koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

### Upozorenja u vezi tinitus maskera

- ⚠ Tinitus masker je generator zvuka širokog opsega. Koristi se u terapiji obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.
- ⚠ Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta, je prihvaćen način za kontrolu tinitusa.
- ⚠ Slušne aparate sa tinitus maskerom koji zvučne signale sprovode vazduhom mora podesiti specijalista za slušna pomagala koji je upoznat sa dijagnozom i kontrolom tinitusa.

- 
- ⚠ Ukoliko uočite neželjene efekte tokom upotrebe tinitus maskera kao što su glavobolje, mučnina, nesvestica ili lupanje srca ili osetite smanjenje auditornih funkcija, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete upotrebu aparata i potražite lekarsku pomoć.
- ⚠ Jačina zvuka tinitus maskera se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi duže vreme. Ukoliko tinitus masker treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u vašem slušnom aparatu, vaš specijalista za slušna pomagala će vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti tinitus masker. Tinitus masker nikada ne treba koristiti na nivou jačine zvuka koji pričinjava neugodnost.
- 
- 

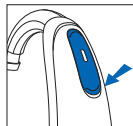


## Važne informacije

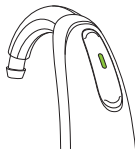
- ① Tinitus masker kompanije Unitron stvara zvuke koji se koriste u okviru vašeg personalizovanog programa kontrole tinitusa kao način olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom. Uvek ga treba koristiti prema preporukama specijaliste za slušna pomagala upoznatog sa dijagnozom i lečenjem tinitusa.
- ① Dobra zdravstvena praksa nalaže da osoba koja se žali na tinitus bude pregledana od strane lekara specijalizovanog za bolesti uva pre upotrebe generatora zvuka. Cilj takvog pregleda je otkrivanje i lečenje bolesti koje mogu biti uzročnici tinitusa, pre upotrebe generatora zvuka.
- ① Tinitus masker je namenjen odraslim osobama starijim od 18 godina koje pate i od oštećenja sluha i od tinitusa.

## Uključivanje i isključivanje slušnih aparata

Slušni aparati se uključuju automatski po uklanjanju sa punjača. Da biste uključili ili isključili slušne aparate kada ne koristite punjač, pritisnite donji deo tastera na oba slušna aparata i držite ih pritisnute tokom tri sekunde sve dok indikatorne lampice ne promene boju svetla.

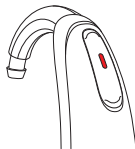


**Uključeno:** Indikatorna lampica privremeno svetli zeleno



Uključeno

**Isključeno:** Indikatorna lampica privremeno svetli crveno



Isključeno

- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre puniti u trajanju od tri sata.
- ① Kada uključite slušne aparate, možda ćete čuti melodiju pri pokretanju.



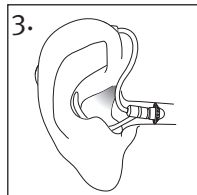
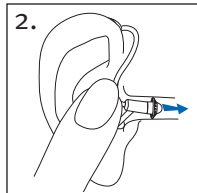
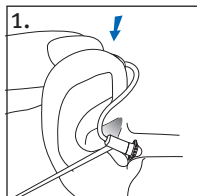
## Stavljanje slušnih aparata na uši

Slušni aparati su obeleženi obojenom tačkom na spoljašnjoj strani:

crveno = desno uvo; plavo = levo uvo.

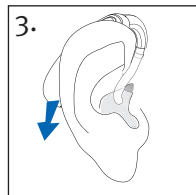
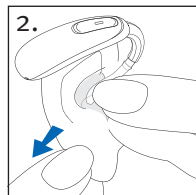
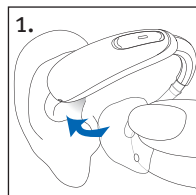
Slušni aparati sa kupolicama

1. Postavite slušne aparate iznad uva.
2. Držite cevčicu na mestu gde se spaja sa kupolicom i polako gurnite kupolicu u ušni kanal. Cevčica bi trebalo da bude prislonjena uz glavu i ne bi trebalo da viri.
3. Ukoliko je prisutan držač, stavite ga u uvo tako da se oslanja na dno otvora ušnog kanala.



## Slušni aparati sa olivama

1. Držite olivu palcem i kažiprstom, sa otvorom okrenutim ka ušnom kanalu i slušnim aparatom iznad uva.
2. Pažljivo umetnite olivu u vaše uvo. Možda će biti potrebno da je malo okrenete ka zadnjoj strani. Oliva bi trebalo da udobno uđe u vaše uvo i dobro priligne. Pažljivo povucite ušnu školjku nadole i unazad radi lakšeg umetanja olive u vaš ušni kanal.
3. Postavite slušne aparate iznad uva.



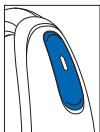
## Uputstvo za rad

---

Slušni aparati su opremljeni višenamenskim tasterom koji omogućava da ih podesite po želji. Višenamenski taster možete da koristite i za primanje i odbijanje telefonskih poziva sa uparenog mobilnog telefona. Takođe možete da koristite opcionalni Remote Control daljinski upravljač ili Stream Remote aplikaciju za kontrolu Vaših slušnih aparata.

- ① Ova uputstva opisuju podrazumevane postavke višenamenskog tastera. Vaš specijalista za slušna pomagala može da promeni funkcionalnost tasterâ. Dodatne informacije potražite kod svog specijaliste za slušna pomagala.

### Višenamenski taster




Višenamenski taster na slušnim aparatima je istovremeno i kontrola jačine zvuka i kontrola programa.

## □ Kontrola programa

Svaki put kada pritisnete gornji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu duže od 2 sekunde preći ćete na sledeći program slušnog aparata.

Vaši slušni aparati će aktivirati zvučni signal da bi pokazali u kom ste programu.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	 2 zvučna signala
Program 3 (npr. telefon)	 3 zvučna signala
Program 4 (npr. muzika)	 4 zvučna signala

Na prednjoj strani ove brošure pogledajte listu vaših personalizovanih programa.

## □ Kontrola jačine zvuka

Da biste podesili jačinu zvuka iz okoline, postupite na sledeći način:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnim aparatima da biste povećali jačinu zvuka, odnosno
- donji deo tastera da biste ga smanjili

Dok menjate jačinu zvuka, vaši slušni aparati će aktivirati zvučni signal.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučena jačina zvuka	♪ 1 zvučni signal
Pojačavanje	♪ kratak zvučni signal
Utišavanje	♪ kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala

## Vaš slušni aparat sa mogućnošću punjenja baterije

---

### Informacije o bateriji

- ① Pre prvog korišćenja slušnih aparata, naša preporuka je da ih najpre punite u trajanju od tri sata.
- ① Ovi slušni aparati sadrže ugrađenu punjivu litijum-jonsku bateriju koja ne može da se uklanja.

Dva duga zvučna signala označavaju da je baterija u slušnom aparatu prazna. Na raspolaganju vam je približno 60 minuta pre nego što bude potrebno napuniti slušne aparate (ovo može da se razlikuje u zavisnosti od postavki slušnih aparata).

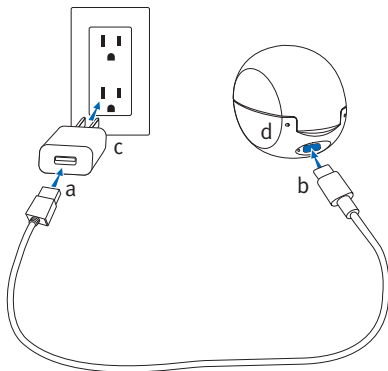
Ako niste u mogućnosti da čujete upozorenje o praznoj bateriji, specijalista za slušna pomagala može izmeniti visinu zvuka i glasnoću upozorenja. Ako želite, ono se može u potpunosti isključiti.

## Informacije o punjenju

- ① Slušni aparati moraju da budu suvi pre punjenja.
- ① Puniti slušne aparate svako veče. Ukoliko čujete upozorenje o praznoj bateriji, postavite slušne aparate u punjač.
- ① Postarajte se da se slušni aparati pune i koriste u okviru temperaturnog opsega: od +5 do +40 °C.
- ① Ako se tokom punjenja punjač izvuče iz izvora napajanja, slušni aparati će se uključiti i početi da se prazne. Uverite se da punjač ima napajanje dok su slušni aparati u punjaču.

## Punjenje slušnih aparata

### 1) Povezivanje napajanja

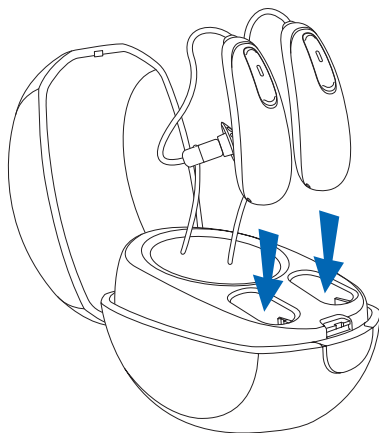


- a) Utaknite veći kraj kabla za punjenje u napajanje.
- b) Utaknite manji kraj u USB-C port na punjaču.
- c) Priključite napajanje u utičnicu.
- d) Indikatorska lampica svetli zeleno kada je punjač povezan sa napajanjem.



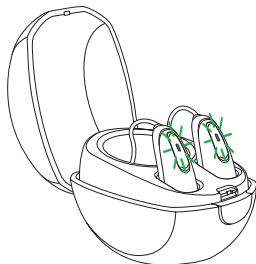
## 2) Umetanje slušnih aparata

Umetnite slušne aparate u proreze za punjenje. Pobrinite se da se oznake za levi i desni slušni aparat podudaraju sa levim (plavo)/desnim (crveno) indikatorima ispred proreza za punjenje. Slušni aparati će se automatski isključiti po umetanju u punjač.



### 3) Praćenje stanja indikatorske lampice





Indikatorska lampica će polagano treperiti sve dok se slušni aparati potpuno ne napune. Nakon što se napune, indikatorska lampica će svetleti trajnim zelenim svetlom.



Postupak punjenja se automatski zaustavlja kada se baterije potpuno napune, što znači da slušni aparati mogu da se ostave u punjaču. Punjenje slušnih aparata može da traje maksimalno 3 sata. Poklopac punjača može da bude zatvoren tokom punjenja.

## Opis statusa indikatorske lampice

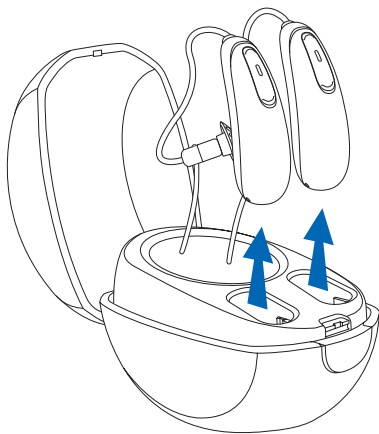
Donja tabela prikazuje vreme punjenja baterije od potpuno ispražnjene.

Indikatorska lampica	Procenat napunjenosti	Vreme punjenja
	0–10%	
	11–80%	30 min. (30%) 60 min. (50%) 90 min. (80%)
	81–99%	
	100%	3h

#### 4) Vađenje slušnih aparata iz punjača

Uklonite slušne aparate iz proreza za punjenje tako što ćete ih povući nagore i napred u odnosu na prednju stranu punjača kako biste ih uključili.

- ❶ Nemojte da povlačite cevčice kako biste izvadili slušne aparate iz punjača jer time možete da oštetite cevčice.



## Uparivanje mobilnog telefona i slušnog aparata

---

1. Pobrinite se da je u okviru menija sa podešavanjima na mobilnom telefonu uključena funkcija **Bluetooth**® kao i pretraga za uređajima koji podržavaju Bluetooth tehnologiju.
  2. Uključite slušne aparate. Slušni aparat će ostati u režimu uparivanja 3 minuta.
  3. Na telefonu će se prikazati lista pronađenih Bluetooth uređaja. Izaberite vaš slušni aparat sa liste kako biste uparili oba slušna aparata odjednom. Čućete melodiju kada se telefon uspešno poveže sa slušnim aparatom.
- ① Proceduru uparivanja sa svakim pojedinačnim telefonom koji podržava Bluetooth tehnologiju treba obaviti samo jednom.
  - ① Uputstva za uparivanje Bluetooth uređaja sa telefonom možete pronaći u korisničkom uputstvu za telefon.

Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.

## Povezivanje sa mobilnim telefonom

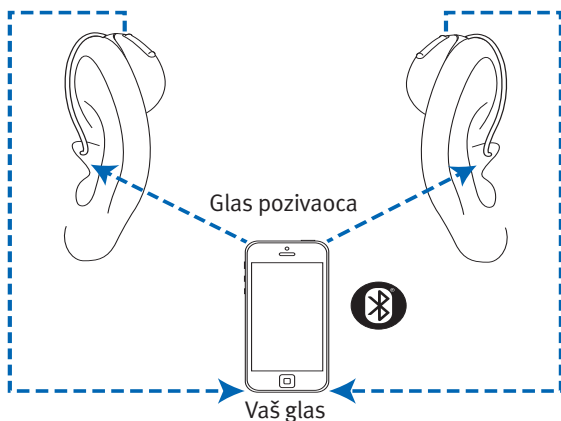
Nakon što je slušni aparat uparen sa telefonom, ova dva uređaja će se automatski opet povezati čim su telefon i slušni aparat uključeni i u opsegu. Ovo može potrajati do 2 minuta.

- ① Veza će se održavati dokle god je telefon uključen i na razdaljini do 10 m od slušnog aparata.
- ① Izaberite izvor zvuka na telefonu kako biste prebacili poziv sa slušnog aparata na zvučnik mobilnog telefona i obratno. Ukoliko niste sigurni kako da obavite ovu operaciju, konsultujte korisničko uputstvo koje je isporučeno uz mobilni telefon.

## Telefonski pozivi putem mobilnog telefona

Slušni aparati omogućavaju direktnu komunikaciju sa telefonima koji podržavaju Bluetooth tehnologiju. Kada su slušni aparati upareni i povezani sa telefonom čujete glas pozivaoca direktno u slušnim aparatima. Slušni aparati prenose vaš glas preko ugrađenih mikrofona.

- ① Ne morate da držite mobilni telefon blizu usta, jer se vaš glas do mobilnog telefona prenosi putem slušnog aparata.



## Upravljanje mobilnim telefonom putem slušnog aparata

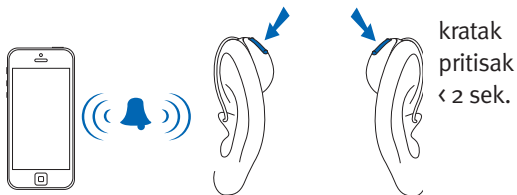
### Upućivanje telefonskog poziva

Započnite standardnu operaciju pozivanja na uparenom mobilnom telefonu. Audio-signal iz telefona ćete čuti u slušnom aparatu. Slušni aparati prenose vaš glas preko ugrađenih mikrofona.

### Primanje poziva sa mobilnog telefona

Kada primate poziv u slušnom aparatu će se reprodukovati obaveštenje o dolaznom pozivu.

Poziv možete da primite kratkim pritiskom ili na gornji ili na donji deo tastera na bilo kom slušnom aparatu u trajanju kraćem od 2 sekunde. Druga mogućnost je da primite poziv na telefonu na uobičajen način.



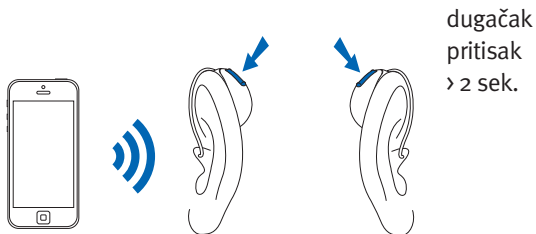


## Prekidanje telefonskog poziva

Poziv možete da prekinete pritiskanjem donjeg ili gornjeg dela tastera na bilo kom slušnom aparatu tokom više od 2 sekunde. Druga mogućnost je da prekinete poziv na telefonu na uobičajen način.

## Odbijanje telefonskog poziva

Dolazni poziv možete da odbijete pritiskanjem donjeg ili gornjeg dela tastera na bilo kom slušnom aparatu tokom više od 2 sekunde. Druga mogućnost je da odbijete poziv na telefonu na uobičajen način.



## Podešavanje balansa jačine zvuka vašeg mobilnog telefona i vaše okoline

Tokom poziva, koristeći upareni mobilni telefon:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu kako biste povećali jačinu zvuka telefonskog poziva i smanjili jačinu zvukova iz okoline
- Pritisnite donji deo tastera na slušnom aparatu kako biste smanjili jačinu zvuka telefonskog poziva i povećali jačinu zvukova iz okoline



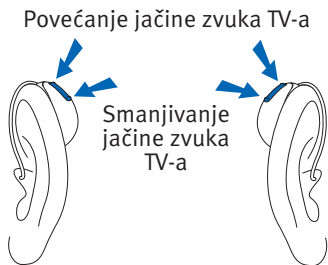
## TV Connector

---

### Podešavanje balansa jačine zvukova iz okoline i zvuka TV-a

Tokom slušanja zvuka TV-a putem pribora TV Connector:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnom aparatu kako biste povećali jačinu zvuka TV-a i smanjili jačinu zvukova iz okoline
- Pritisnite donji deo tastera na slušnom aparatu kako biste smanjili jačinu zvuka TV-a i povećali jačinu zvukova iz okoline



## Tinnitus masker

---

Ako je vaš specijalista za slušna pomagala podesio program tinnitus maskera, nivo tinnitus maskera možete podesiti kada ste u programu tinnitus maskera. Da biste podesili nivo šuma:

- Pritisnite gornji deo tastera na slušnim aparatima da biste povećali nivo tinnitus maskera, odnosno
- donji deo tastera da biste ga smanjili

Aplikacija Stream Remote:

- Tapnite na strelicu kako biste se prebacili na drugi ekran na kom možete da vršite podešavanje jačine zvuka tinnitus maskera

Dok menjate nivo, vaš slušni aparat će emitovati zvučni signal.

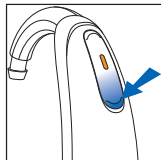
## Režim rada u avionu

Vaši slušni aparati funkcionišu u frekventnom opsegu od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Pri putovanju avionom, pojedine avio-kompanije zahtevaju da se svi uređaji prebace u režim rada u avionu. Prelazak u režim rada u avionu neće onemogućiti standardnu funkcionalnost slušnog aparata, već samo njegove funkcije povezivanja putem Bluetooth tehnologije.

### Omogućavanje režima rada u avionu

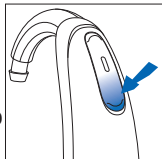
Da biste onemogućili Bluetooth bežično povezivanje i omogućili režim rada u avionu, postupite na sledeći način:

Na isključenim slušnim aparatima pritisnite donji deo tastera i zadržite ga pritisnite donji deo tastera i zadržite ga pritisnutog tokom 7 sekundi sve dok se ne pojavi neprekidno narandžasto svetlo. Potom otpustite dugme.



### Izlazak iz režima rada u avionu

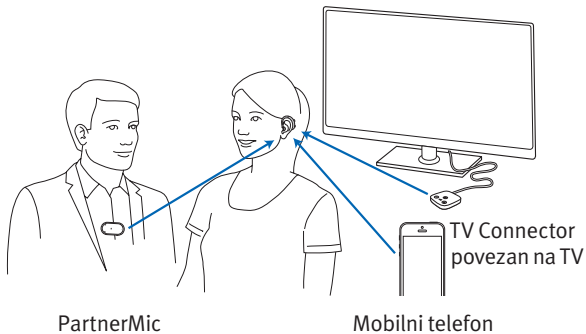
Da biste omogućili Bluetooth bežično povezivanje i izašli iz režima rada u avionu, postupite na sledeći način:



Isključite slušni aparat i zatim ga ponovo uključite koristeći donji deo tastera.

## Pregled povezivanja

Na ilustraciji ispod prikazane su dostupne opcije za povezivanje sa slušnim aparatima.



TV Connector se može povezati na bilo koji izvor zvuka, poput na primer TV-a, računara, audio-sistema itd.

PartnerMic može da nosi sagovornik i tako će svoj glas usmeravati direktno u vaše slušne aparate.

## Briga o vašim slušnim aparatima

---

### Zaštita vaših slušnih aparata

- Uvek uklonite slušne aparate kada koristite preparate za kosu. Slušni aparati se mogu zapušiti i prestati pravilno da rade.
- Nemojte nositi svoje slušne aparate dok se kupate ili tuširate i ne potapajte ih u vodu.
- Ako se navlaže, nemojte pokušavati da ih osušite u peći ili mikrotalasnoj pećnici. Nemojte podešavati ni jednu kontrolu.
- Zaštitite svoje slušne aparate od preterane vrućine (fenovi za kosu, kasetna automobila ili instrument tabla).
- Vodite računa da ne uvrnete ili pritisnete cevčice kada slušne aparate stavite u futrolu.
- Nemojte ispuštati vaše slušne aparate ili ih udarati o tvrde podloge.

## Čišćenje slušnih aparata

Koristite meku krpu za čišćenje slušnog aparata na kraju svakoga dana. Redovno čišćenje otvora mikrofona priloženom četkicom za čišćenje će osigurati da vaš slušni aparat održi kvalitet zvuka. Specijalista za slušna pomagala može da vam pokaže kako se to radi. Postavite slušne aparate u punjač preko noći.

- ① Ušna mast je prirodna i uobičajena. Uklanjanje ušne masti iz vaših slušnih aparata je važan korak u vašoj dnevnoj rutini čišćenja i održavanja.
- ① Nikada nemojte koristiti alkohol da čistite svoje slušne aparate, olive ili kupolice.
- ① Nemojte koristiti oštre alatke da izvadite ušnu mast. Nemojte da gurate predmete iz pokušaja u slušne aparate i individualne olive jer možete da ih oštetite.



## Čišćenje tankih cevčica i kupolica

Vaš specijalista za slušna pomagala bi trebalo da zameni tanke cevčice i kupolice otprilike svakih tri do šest meseci ili kada postanu tvrđe, krhke ili izgube boju.

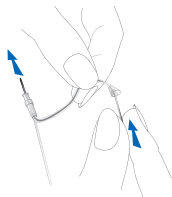


Na kraju svakog dana, spoljašnjost kupolica očistite vlažnom krpom. Izbegavajte prisustvo vode u i oko slušnih aparata.

Takođe bi trebalo da povremeno čistite i tanke cevčice, priloženom iglom za čišćenje, kada primetite ostatke u cevčici i okolo nje.

1. Držite tanku cevčicu u jednoj ruci i slušni aparat u drugoj.
2. Nežno okrenite slušni aparat dok se ne odvoji od tanke cevčice.
3. Koristite vlažnu krpnu da očistite spoljašnjost tanke cevčice i kupolice.
4. Uklonite kupolicu od tanke cevčice tako što ćete je nežno povući, pre čišćenja tanke cevčice.

5. Koristeći crnu iglu za čišćenje priloženu u kompletu, nežno ubacite iglu za čišćenje na mesto gde se tanka cevčica priključuje na slušni aparat i gurnite iglu kroz cevčicu do kraja.



- ① Napomena: Tanke cevčice i kupolice nikada ne treba ispirati ili potapati u vodu jer kapljice vode mogu ostati u cevčici, blokirati zvuk ili oštetiti električne komponente slušnog pomagala.
6. Kada je tanka cevčica očišćena, prikačite je ponovo nežnim okretanjem slušnog aparata na tanku cevčicu.
7. Povežite ponovo kupolicu na tanku cevčicu nežnim guranjem nazad na navoj na kraju cevčice. Osetićete da je kupolica nalegla na rub tanke cevčice, i nećete moći da je gurnete dalje.

## Dodatni pribor

---

### TV Connector

TV Connector je opcionalni dodatni pribor koji emituje zvuk sa TV-a direktno do slušnog aparata. TV Connector takođe može prenositi zvuk sa muzičkih linija, računara i drugih izvora zvuka.

### Remote Control

Remote Control daljinski upravljač je opcionalni dodatak koji se može koristiti za kontrolu nivoa jačine zvuka i promena programa slušnog aparata.

### PartnerMic

PartnerMic je opcionalni dodatak koji se može koristiti za bežični prenos glasa govornika do vaših slušnih aparata.

### RogerDirect™

Vaši slušni aparati su kompatibilni sa Roger™ dodatnom opremom. Roger dodaci mogu se koristiti za bežični prenos glasa ili zvuka na vaše slušne aparate.

Više informacija potražite u korisničkom uputstvu koje ste dobili uz Vaše dodatke. Molimo kontaktirajte svog stručnjaka za slušna pomagala da biste dobili TV Connector, Remote Control daljinski upravljač, PartnerMic ili Roger dodatke.



## Vodič za rešavanje problema

Uzrok

Moguće rešenje

### **Problem: neće da se uključi**

Baterija je prazna

Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje

### **Problem: indikatorska lampica brzo treperi tokom punjenja**

Neispravna baterija

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

### **Problem: indikatorska lampica ne svetli kada su aparati postavljeni u punjač**

Slušni aparati nisu pravilno postavljeni u punjač

Pravilno umetnite slušne aparate u punjač; pogledajte „Punjenje slušnih aparata“

Punjač nije povezan sa izvorom napajanja

Povežite punjač sa spoljašnjim izvorom napajanja; pogledajte „Punjenje slušnih aparata“



Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: baterija ne traje čitav dan**

Slušni aparati nisu do kraja napunjeni	Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje
Neophodna je zamena baterije	Obratite se specijalisti za slušna pomagala da biste utvrdili da li je neophodna zamena baterije

**Problem: Nema zvuka**

Nije uključen	Uključite ga
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje
Ušna mast blokira individualne olive/ kupolice	Očistite individualne olive/ kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Uzrok	Moguće rešenje
<b>Problem: Nije dovoljno glasan</b>	
Niska jačina zvuka	Povećajte jačinu zvuka; ukoliko se problem i dalje javlja, posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje
Individualne olive/ kupolice nisu pravilno umetnute	Pogledajte „Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite
Promena sluha	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Ušna mast blokira individualne olive/ kupolice	Očistite individualne olive/ kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Uzrok	Moguće rešenje
-------	----------------

**Problem: Isprekidan zvuk**

Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje
-----------------	---

**Problem: Dva duža zvučna signala**

Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje
-----------------	---

**Problem: Pištanje**

Individualne olive/ kupolice nisu pravilno umetnute	Pogledajte „Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite
---	---

Ruka/odeća preblizu uva	Odaljite ruku/odeću od uva
-------------------------	----------------------------

Individualne olive/ kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
--	--



Uzrok	Moguće rešenje
<b>Problem: Nije jasan, distorzira</b>	
Individualne olive/ kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Ušna mast blokira individualne olive/ kupolice	Očistite individualne olive/ kupolice. Pogledajte „Čišćenje slušnih aparata.“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Prazna baterija	Postavite slušne aparate u punjač priključen na napajanje
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



### **Problem: Individualne olive/kupolice ispadaju iz uva**

Individualne olive/kupolice su loše postavljene	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Individualne olive/ kupolice nisu pravilno umetnute	Pogledajte „Stavljanje slušnih aparata na uši.“ Izvadite i pažljivo ponovo umetnite

### **Problem: Niska jačina zvuka na fiksnom telefonu**

Telefon nije pravilno postavljen	Pomerite telefonsku slušalicu oko uva radi boljeg signala
Neophodno je podešavanje slušnih aparata	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala







Uzrok

Moguće rešenje

**Problem: Pozivi sa mobilnog telefona se ne reprodukuju u slušnom aparatu**

Slušni aparat je u režimu rada u avionu

Isključite, a zatim ponovo uključite slušni aparat

Slušni aparat nije uparen sa mobilnim telefonom

Uparite slušni aparat sa mobilnim telefonom (ponovo)

**Problem: indikatorske lampice na slušnim aparatima trajno svetle crveno kada su aparati u punjaču**

Slušni aparati su izvan opsega temperature pri radu

Postarajte se da slušni aparati budu u opsegu temperature pri radu, koji iznosi od +5 do +40 °C

**Problem: punjenje se ne pokreće**

Punjač nije povezan sa napajanjem

Povežite punjač sa napajanjem

Slušni aparati nisu pravilno postavljeni u punjač

Pravilno umetnite slušne aparate u punjač; pogledajte „Punjenje slušnih aparata“

Kontakti za punjenje nisu čisti

Očistite kontakte za punjenje četkicom za čišćenje ili krpom

Za sve druge probleme koji nisu navedeni u priručniku obratite se specijalisti za slušna pomagala.

## Informacije i objašnjenje simbola



Kompanija Unitron simbolom CE potvrđuje da ovaj proizvod kompanije Sonova AG – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Direktive za medicinske uređaje 93/42/EEC, kao i Direktive za radio opremu 2014/53/EU u vezi sa radio i telekomunikacionim predajnicima.

Broj posle CE simbola odgovara kodu certifikovanih institucija koje su konsultovane u okviru navedenih direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.



Važne informacije o rukovanju i efikasnoj upotrebi proizvoda.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovom korisničkom uputstvu ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Simbol autorskih prava.



Ovaj simbol prati ime i adresa ovlašćenog predstavnika u Evropskoj Zajednici.



Ovaj simbol prati ime i adresa proizvođača (koji stavlja ovaj uređaj na tržište).

## Radni uslovi:

Ovaj uređaj je dizajniran da radi bez problema ili ograničenja ako se koristi na predviđen način, osim ako nije drugačije navedeno u ovim korisničkim vodičima.

## Uslovi tokom transporta:

Temperatura:

donja granica =  $-20^{\circ}\text{C}$ , gornja granica =  $+60^{\circ}\text{C}$

Vlažnost: donja granica = 0%, gornja granica = 75%

Pritisak: donja granica = 50 kPA, gornja granica = 106 kPA



Simbol precrtane kante za otpatke podseća vas da se ovaj uređaj ne odlaže zajedno sa standardnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorišćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štitite okolinu i zdravlje.



Bluetooth® slova oznaka i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu Bluetooth SIG, Inc. i bilo kakva upotreba tih žigova od strane kompanije Sonova AG je pod licencom. Drugi registrovani žigovi i trgovački nazivi su oznake svojih odgovarajućih vlasnika.



Datum proizvodnje



Serijski broj



Temperaturna ograničenja prilikom transporta i skladištenja



Ograničenja u pogledu vlažnosti prilikom transporta i skladištenja



Ograničenja u pogledu atmosferskog pritiska prilikom transporta i skladištenja



Držati na suvom mestu

# Informacije o usaglašenosti

## Izjava o usklađenosti

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Direktive o medicinskim uređajima 93/42/EEC i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU. Kompletan tekst Izjava o usklađenosti se može dobiti od proizvođača putem adrese: [www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity](http://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity)

## Australija i Novi Zeland:



Ukazuje na usklađenost uređaja sa primenjivim regulativama nadležnih organa Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) koje se tiču legalne prodaje ovog uređaja na Novom Zelandu i u Australiji. Etiketa o usklađenosti R-NZ namenjena je radio-proizvodima na tržištu Novog Zelanda sa ocenom usklađenosti A1.

Slušni aparat opisan u ovom korisničkom uputstvu je sertifikovan kao:  
Standardni slušni sistem

USA - FCC ID:

AQ jam XC Pro R      KWC-BSR

## Obaveštenje 1

Ovaj uređaj je usklađen sa Delom 15 FCC pravila i standardom RSS-210 Industrije Kanade. Rad je podložan sledećim uslovima:

- 1) ovaj uređaj ne sme da izaziva štetne smetnje, i
- 2) ovaj uređaj mora da prihvati bilo koje ometanje koje primi, uključujući i ometanje koje može da izazove nepravilan rad.

## Obaveštenje 2

Izmene ili modifikacije uređaja koje nisu izričito odobrene od strane kompanije Unitron mogu ukinuti FCC odobrenje za korišćenje opreme.

## Obaveštenje 3

Ovaj uređaj je testiran i utvrđeno je da je usaglašen sa ograničenjima digitalnog uređaja Klase B, u skladu sa Delom 15 FCC pravila i standardom ICES-003 Industrije Kanade. Ova ograničenja su napravljena kako bi se omogućila zaštita od štetnih smetnji u stambenim uslovima korišćenja. Ovaj uređaj stvara, koristi i može zračiti radio energiju i, ako se ne instalira i koristi u skladu sa uputstvima, može izazvati štetne smetnje za radio komunikaciju. Međutim, nema garancija da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ovaj uređaj izazove štetne smetnje radio ili televizijskom prijemu, što se može odrediti uključivanjem ili isključivanjem opreme, korisniku se savetuje da proba da ispravi smetnje preduzimajući jednu ili više sledećih mera:

- Preusmerite ili pomerite prijemnu antenu
- Povećajte razdaljinu između opreme i prijemnika
- Povežite uređaj u utičnicu na kolu različitom od onoga na koje je povezan prijemnik
- Savetujte se sa prodavcem ili iskusnim radio/televizijskim tehničarem za pomoć

## Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Rezonantna kružna ram-antena
Radna frekvencija	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulacija	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Izračena snaga	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Opseg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Podržani profili	HFP (Profil za upotrebu hendsfri uređaja, eng. Hands-free profile), A2DP

## Usklađenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025

<b>Standardi otpornosti</b>	
	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2





## Vaše mišljenje

---

Beležite svoje posebne potrebe ili brige i ponesite ih prilikom vaše prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete svoj slušni aparat.

Ovo će pomoći vašem specijalisti za slušna pomagala da zadovolji vaše potrebe.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





## Dodatne beleške

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)



Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland



I uvoznik za Evropsku uniju:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany





[hansaton.com](https://hansaton.com)

Distributer

2020-06 029-6393-23 © 2020 Sonova. All rights reserved.

